

**Z A K O N**

**O POTVRĐIVANJU IZMENE SPORAZUMA O  
POLJOPRIVREDNIM PROIZVODIMA IZMEĐU  
REPUBLIKE SRBIJE I KRALJEVINE NORVEŠKE**

**Član 1.**

Potvrđuje se Izmena Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške, potpisana u Ženevi, 13. septembra 2021. godine, u originalu na engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN THE  
REPUBLIC OF SERBIA AND THE KINGDOM OF NORWAY

The Republic of Serbia (hereinafter referred to as „Serbia”) and the Kingdom of Norway (hereinafter referred to as „Norway”);

HAVING REGARD to the Agreement on Agriculture concluded by Serbia and Norway on 17 December 2009 (hereinafter referred to as „the Agreement”)

NOTING that the Agreement was concluded further to the Free Trade Agreement between Serbia and the EFTA States signed on 17 December 2009, and in particular pursuant to paragraph 2 of Article 6 of the Free Trade Agreement;

NOTING that the Regional Convention on Pan-Euro-Mediterranean Preferential Rules of Origin (hereinafter referred to as the „Convention”) aims at replacing the rules of origin currently in force among the Contracting Parties to the Pan-Euro-Mediterranean system;

NOTING that the Convention entered into force for Serbia on 1 September 2013 and for Norway on 1 January 2012;

AIMING to harmonize the rules of origin to the Agreement with those of the Convention;

AGREE TO THE FOLLOWING AMENDMENT TO THE AGREEMENT:

1. The text of Article 3 to the Agreement on Agriculture shall be replaced by the text in the Annex to this Amendment.
2. This Amendment shall enter into force on the same date as the Decision of the EFTA-Serbia Joint Committee No. 1 of 2021 adopted on 28 May 2021 enters into force.

**ARTICLE 3**

***Rules of Origin and Administrative Cooperation***

1. The rights and obligations of the Parties in respect of rules of origin and administrative cooperation shall be governed by Protocol B to the Free Trade Agreement.
  2. Any reference to „EFTA States” in Protocol B shall be taken to refer to Norway.
-

Done at Geneva, this 13<sup>th</sup> day of September 2021, in two originals in English.

\_\_\_\_\_  
For the Republic of Serbia

\_\_\_\_\_  
For the Kingdom of Norway

\_\_\_\_\_

IZMENA SPORAZUMA O POLJOPRIVREDNIM PROIZVODIMA IZMEĐU  
REPUBLIKE SRBIJE I KRALJEVINE NORVEŠKE

Republika Srbija (u daljem tekstu „Srbija”) i Kraljevina Norveška (u daljem tekstu „Norveška”);

IMAJUĆI U VIDU Sporazum o poljoprivrednim proizvodima zaključen između Srbije i Norveške 17. decembra 2009. godine (u daljem tekstu „Sporazum”);

PRIMAJUĆI K ZNANJU da je Sporazum zaključen shodno Sporazumu o slobodnoj trgovini između Srbije i država EFTA koji je potpisan 17. decembra 2009. godine, a posebno u skladu sa članom 6. stav 2. Sporazuma o slobodnoj trgovini;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da Regionalna konvencija o pan-evro-mediteranskim preferencijalnim pravilima o poreklu (u daljem tekstu: „Konvencija”) ima za cilj da zameni pravila o poreklu koja trenutno važe za strane ugovornice pan-evro-mediteranskog sistema;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da je Konvencija stupila na snagu za Srbiju 1. septembra 2013. godine a za Norvešku 1. januara 2012. godine;

SA CILJEM da usklade pravila o poreklu iz Sporazuma sa pravilima Konvencije;

SAGLASNE SU OKO SLEDEĆE IZMENE SPORAZUMA:

1. Tekst člana 3. Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima zamenjuje se tekstem iz Aneksa ovog Amandmana.
2. Ovaj Amandman stupa na snagu istovremeno sa stupanjem na snagu Odluke br. 1/2021 Mešovitog komiteta EFTA - Srbija, usvojene 28. maja 2021. godine.

**ČLAN 3.**

***Pravila o poreklu i administrativna saradnja***

1. Prava i obaveze Strana u vezi sa pravilima o poreklu i administrativnoj saradnji regulisana su Protokolom B uz Sporazum o slobodnoj trgovini.
2. Svako pozivanje na „države EFTA” u Protokolu B, smatra se pozivanjem na Norvešku.

Potpisano u Ženevi, dana 13. septembra 2021. godine, u dva originalna primerka na engleskom jeziku.

---

za Republiku Srbiju

---

za Kraljevinu Norvešku

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## O B R A Z L O Ž E N J E

### 1. Ustavni osnov za donošenje Zakona

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### 2. Razlozi za potvrđivanje međunarodnog sporazuma

Na sednici održanoj 20. maja 2021. godine, Vlada je donela Zaključak o prihvatanju teksta Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške (Zaključak 05 Broj: 018-4512/2021-1). Izmjena Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške je potpisana 13. septembra u Ženevi. Na osnovu ovlašćenja datog pomenutim zaključkom, tekst Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške je u ime Vlade kao zastupnika Republike Srbije, potpisao Dejan Zlatanović, ambasador – šef Stalne misije Republike Srbije pri Ujedinjenim nacijama i drugim međunarodnim organizacijama u Ženevi.

Sporazum o slobodnoj trgovini između Republike Srbije i država EFTA (u daljem tekstu: Sporazum), zaključen je u Ženevi, 17. decembra 2009. godine, a stupio je na snagu 1. oktobra 2010. godine. Sklapanjem ovog sporazuma i dopunskih sporazuma o poljoprivrednim proizvodima koji se istovremeno zaključuju između Republike Srbije i svake pojedinačne države EFTA, Republika Srbija i države EFTA uspostavljaju zonu slobodne trgovine. Član 6. stav 2. Sporazuma propisuje da Republika Srbija sa svakom državom EFTA zaključuje sporazum o poljoprivrednim proizvodima na bilateralnoj osnovi. Ti sporazumi, zaključeni sa Islandom, Norveškom i Švajcarskom uključujući Lihtenštajn, čine deo instrumenata za uspostavljanje zone slobodne trgovine između Republike i Srbije država EFTA.

Sastavni deo Sporazuma čini Protokol B o definiciji pojma „proizvodi sa poreklom” i metodama administrativne saradnje. Imajući u vidu da se bilateralni Sporazum o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške, radi primene pravila o poreklu robe, u članu 3. poziva na odredbe Protokola B koji čini sastavni deo Sporazuma, stoga je potrebno izmeniti odredbe ovog člana u ovom sporazumu, radi usklađivanja sa odredbama izmenjenog Protokola B.

Predviđeno je da Izmjena Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške stupi na snagu istog dana kada i Odluka Mešovitog komiteta između država EFTA i Republike Srbije Broj 1 iz 2021. godine o izmeni i dopuni Protokola B uz Sporazum o slobodnoj trgovini između država EFTA i Republike Srbije u vezi sa definicijom pojma "proizvodi sa poreklom" i metodama administrativne saradnje, sačinjena u Ženevi, 28. maja 2021. godine, kako bi se obezbedilo da se ovaj sporazum poziva na ažurirani Protokol B uz Sporazum o slobodnoj trgovini između Republike Srbije i država EFTA. Zakonom o potvrđivanju Odluke Mešovitog komiteta između država EFTA i Republike Srbije Broj 1 iz 2021. godine o izmeni i dopuni Protokola B uz Sporazum o slobodnoj trgovini između država EFTA i Republike Srbije u vezi sa definicijom pojma "proizvodi sa poreklom" i



metodama administrativne saradnje („Službeni glasnik RS – MU“, broj 14/21), Narodna skupština je potvrdila ovu odluku. Ova odluka stupa na snagu prvog dana drugog meseca nakon što poslednja Strana obavesti Depozitara o okončanju svojih unutrašnjih procedura.

### **3. Stvaranje finansijskih obaveza za Republiku Srbiju izvršavanjem međunarodnog sporazuma**

Izvršavanjem Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške, ne stvaraju se nove finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

### **4. Procena finansijskih sredstava potrebnih za izvršavanje međunarodnog sporazuma**

S obzirom na to da se izvršavanjem Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Kraljevine Norveške ne stvaraju nove finansijske obaveze za Republiku Srbiju, to izvršavanje Izmene Sporazuma ne iziskuje dodatna finansijska sredstva.